

The logo of Universitas Darma Persada is a large, light yellow emblem with a scalloped border. It features a central shield with a red and white design, flanked by two stars. The text 'UNIVERSITAS' is at the top and 'DARMA PERSADA' is at the bottom of the shield. The entire logo is semi-transparent and serves as a background for the text.

LAMPIRAN I

**FORM PEMERIKSAAN, PENGUJIAN, DAN SERTIFIKASI
KESELAMATAN KAPAL BERDASARKAN PERMENHUB RI
NOMOR PM 57 TAHUN 2021**

LAMPIRAN
PERATURAN MENTERI PERHUBUNGAN
REPUBLIK INDONESIA
NOMOR PM 57 TAHUN 2021
TENTANG TATA CARA PEMERIKSAAN,
PENGUJIAN, DAN SERTIFIKASI
KESELAMATAN KAPAL

Contoh 1

SERTIFIKAT KESELAMATAN KAPAL PENUMPANG

SERTIFIKAT KESELAMATAN KAPAL PENUMPANG
PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFIKAT

Serifikat ini harus dilampirkan dengan Record Perlengkapan untuk Keselamatan Kapal Penumpang (Form P)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Passenger Ship Safety (Form P)

No.....

Diterbitkan berdasarkan ketentuan
Issued under the provisions of the

KONVENSI INTERNASIONAL TENTANG KESELAMATAN JIWA DI LAUT, 1974,
sebagaimana telah diubah dengan protokol 1988 yang terkait dengannya
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974
as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

Berdasarkan wewenang PEMERINTAH REPUBLIK INDONESIA
Under the authority of the Government of the Republic of Indonesia

Oleh DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT

By Directorate General of Sea Transportation

Nama kapal <i>Name of ship</i>	Angka atau huruf pengenal <i>Distinctive number of letters</i>	Pelabuhan pendaftaran <i>Port of registry</i>	Isi kotor <i>Gross tonnage</i>	Bobot mati kapal (ton) ² <i>Deadweight of ship (Metric tons)²</i>

Daerah operasi radio kapal (Peraturan IV/2) <i>Sea areas in which ship is certified to operated (Regulation IV/2)</i>	Nomor IMO ² <i>IMO Number²</i>

Tanggal pembangunan <i>Date of build</i>			
Kontrak <i>Contract</i>	Peletakan lunas <i>Keel laid</i>	Serah terima <i>Delivery</i>	Perubahan <i>Conversion</i>

DENGAN INI DINYATAKAN

THIS IS TO CERTIFY:

- Bahwa kapal telah diperiksa sesuai dengan persyaratan Peraturan 1/7 Konvensi
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation 1/7 of the Convention
- Pemeriksaan menunjukkan bahwa:
That the survey showed that:
 - kapal memenuhi persyaratan peraturan dan perundangan yang berkaitan dengan :
the ship complied with the requirements of the rule and regulation as regards:
 - bagunan, permesinan utama dan bantu, ketel dan benjana tekan lainnya;
the structure, main and auxiliary machinery, boiler and other pressure vessel;
 - tata susunan dan rincian subdivisi kedap air;
the watertight subdivision arrangements and detail;
 - garis muat subdivisi berikut ini;
the following subdivision load line;

1. Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

2. Peralatan alternatif agar dapat memenuhi aturan ini dapat diijinkan Sesuai aturan V/19. Jika menggunakan alat alternatif maka harus dijelaskan
Alternative mean of meeting this requirements are permitted under Regulation V/19. In case of other they shall be specified

3. Sesuai dengan skema nomor identifikasi kapal IMO (resolusi A.1078 (28))
In accordance with IMO ship identification number scheme (resolution A.1078(28)

Garis muat subdivisi yang ditetapkan dan dimarkakan pada sisi kapal bagian tengah (Peraturan II-1/18)³ <i>Subdivision load line assigned and marked on the ship's side amidships (Regulation II-1/18)³</i>	Lambung timbul <i>Freeboard</i>	Berlaku bilamana ruangan-ruangan dimana penumpang diangkut termasuk ruangan alternatif berikut ini <i>To apply when the spaces in which passengers are carried including the following alternative spaces</i>
---	--	--
--	--	--
--	--	--

- 2.2 kapal memenuhi persyaratan Konvensi berkaitan dengan sistem dan sarana keselamatan kebakaran serta rencana pengendalian kebakaran;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety system and appliances and fire control plans
- 2.3 sarana dan perlengkapan penyelamatan diri dari sekoci penolong, rakit penolong dan sekoci penyelamatan dilengkapi sesuai dengan persyaratan Konvensi;
the life-saving appliance and the equipment of the lifeboats, liferafis and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.4 kapal dilengkapi dengan sarana pelontar tali dan instalasi radio yang digunakan pada sarana penyelamatan diri sesuai dengan persyaratan Konvensi;
the ship was provided with line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5 kapal memenuhi persyaratan Konvensi yang berkaitan dengan instalasi radio;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.6 fungsi instalasi radio yang digunakan pada sarana penyelamatan diri memenuhi persyaratan Konvensi
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
27. Kapal memenuhi persyaratan konvensi yang berkaitan dengan perlengkapan navigasi pelayaran, peralatan embarkasi untuk pandu dan publikasi nautika;
The ship complied with the requirement of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
- 2.8 kapal dilengkapi dengan penerangan, sosok dan sarana pembuat isyarat bunyi dan isyarat marabahaya sesuai dengan persyaratan Konvensi dan Peraturan Internasional tentang Pencegahan Tubrukan di Laut yang berlaku;
the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirement of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.9 dalam segala hal kapal memenuhi persyaratan terkait Konvensi;
in all other respects the ship complied with the relevant requirement of the Convention;
- 2.10 kapal telah/tidak mengalami perubahan bentuk dan susunan yang berkaitan dengan pemenuhan aturan-aturan II-1/55/II-2/17/III/38¹ dari Konvensi;
the ship was / was not¹ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55/II-2/17/III/38¹ of the Convention;
- 2.11 dokumen yang memberikan persetujuan akan perubahan bentuk dan susunan untuk permesinan dan instalasi elektrik/proteksi kebakaran / sarana penyelamatan diri ¹ ditambah / tidak ditambah ¹ pada catatan dalam sertifikat ini.
a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection / life- saving appliances and arrangements ¹ is / is not¹ appended to this Certificate.

3 Bahwa telah / tidak¹ diterbitkan Sertifikat Pembebasan
That an Exemption Certificate has / has not¹ been issued

Sertifikat ini berlaku sampai dengan
This Certificate is valid until

Tanggal selesainya pemeriksaan sebagai dasar penerbitan sertifikat ini
Completion date of the survey on which this certificate is based

Diterbitkan di Pada tanggal
Issued at. (place of issue of the certificate) Date of issue

PUP 1 No.

AN. MENTERI PERHUBUNGAN
OB. MINISTER OF TRANSPORTATION

¹. Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

4 Untuk kapal dibangun sebelum 1 Januari 2009, notasi sub divisi yang berlaku "C.1", "C.2", and "C.3" harus di gunakan
For ship construction before 1 January 2009, the applicable subdivision notation "C.1", "C.2", and "C.3" Should be used

PENGUKUHAN BILAMANA SURVEY PEMBARUAN TELAH DISELESAIKAN DAN REGULASI I/14(d)
BERLAKU

ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION I/14(d) APPLIES

Kapal memenuhi persyaratan konvensi yang berlaku, dan sertifikat ini harus sesuai aturan I/14 (c) Konvensi diterima dan berlaku sampai _____

The ship complies with the relevant requirement of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention be accepted as valid until _____

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

PENGUKUHAN UNTUK MEMPERPANJANG MASA BERLAKU SERTIFIKAT SAMPAI DENGAN TIBA DI
PELABUHAN SURVEY ATAU UNTUK PERIODE WAKTU PENDEK BILAMANA REGULASI I/14 (E) ATAU I/14(F)
BERLAKU

*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR
FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/14(E) OR I/14(F) APPLIES*

Sertifikat ini, sesuai dengan regulasi I/14 (e) / I/14 (f) konvensi, harus diterima dan berlaku sampai dengan :

_____ :
The certificate shall, in accordance with the regulation I/14(e) / I/14 (f)¹ of the Convention, be accepted as valid until :

Tanda Tangan _____

Signed (signature of authorized official)

Tempat _____

Place

Tanggal _____

Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

1. Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

CATATAN PERLENGKAPAN UNTUK KESELAMATAN KAPAL PENUMPANG (Form P)
 RECORD OF EQUIPMENT FOR PASSENGER SHIP SAFETY (Form P)

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974
 AS AMENDED

NO. : _____

1. Data Kapal
 Particulars of Ship

Nama Kapal :
 Name of Ship

Nomor atau huruf pengenalan :
 Distinctive Number or Letter

Jumlah penumpang yang diijinkan :
 Number of passengers for which certified

Jumlah minimum pelayar dengan persyaratan bekualifikasi mengoperasikan instalasi radio:
 Minimum number of person with required qualifications to operate the radio installations

2. Rincian sarana penyelamatan diri
 Details of life saving appliance

1. Jumlah total pelayar dimana tersedia perlengkapan keselamatan jiwa Total number of persons for which life saving appliances are provided		Sisi Kiri Port Side	Sisi Kanan Starboard Side
2. Jumlah total sekoci Total number of lifeboats			
2.1 Jumlah total pelayar yang dapat ditampung Total number of persons accommodated by them			
2.2 Jumlah sekoci penolong bermotor tertutup sebagian Number of partially enclosed lifeboats (regulation III/21 and LSA Code section 4.5)			
2.3 Jumlah sekoci semi tertutup yang dapat tegak sendiri Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43) ¹			
2.4 Jumlah sekoci tertutup Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/21 and LSA Code, section 4.6)			
2.5 Sekoci lainnya Other lifeboats			
2.5.1 Jumlah Number			
2.5.2 Tipe Type			
3. Jumlah sekoci bermotor Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)			
3.1 Jumlah sekoci yang dilengkapi dengan lampu pencarian Number of lifeboats fitted with searchlights			
4. Jumlah perahu penolong Number of rescue boat			
4.1 Jumlah perahu yang termasuk dalam jumlah sekoci yang disebutkan pada butir diatas Number of boats which are included in the total lifeboats shown above			
4.2 Jumlah perahu yang termasuk sekoci penyelamat cepat Number of boats which are fast rescue boats			
5. Rakit penolong Liferafts			
5.1 Rakit yang membutuhkan alat peluncur yang memenuhi syarat Those for which approved launching appliances are required			
5.1.1 Jumlah rakit penolong Number of liferafts			
5.1.2 Jumlah orang yang dapat ditampung Number of persons accommodated by them			
5.2 Rakit yang tidak membutuhkan alat peluncur yang memenuhi syarat Those for which approved launching appliances are not required			
5.2.1 Jumlah rakit penolong Number of liferafts			
5.2.2 Jumlah orang yang dapat ditampung Number of persons accommodated by them			

6	Jumlah sistem evakuasi Marine <i>Number of Marine Evacuation System (MES)</i>	
6.1	Jumlah rakit penolong yang dapat digunakan <i>Number of life rafts served by them</i>	
6.2	Jumlah orang yang dapat ditampung <i>Number of persons accommodated by them</i>	
7.	Alat apung <i>Buoyant of apparatus</i>	
7.1	Jumlah alat <i>Number of apparatus</i>	
7.2	Jumlah Pelayar yang dapat di dukung <i>Number of person capable of being supported</i>	
8.	Jumlah pelampung penolong <i>Number of lifebuoys</i>	
9.	Total jumlah jaket penolong <i>Number of lifejackets(total)</i>	
9.1	Jumlah jaket penolong dewasa <i>Number of adult lifejackets</i>	
9.2	Jumlah jaket penolong anak <i>Number of child lifejackets</i>	
9.3	Jumlah jaket penolong bayi <i>Number of infant lifejackets</i>	
10.	Baju cebur <i>Immersion suits</i>	
10.1	Jumlah total <i>Total number</i>	
10.2	Jumlah baju yang memenuhi persyaratan sebagai jaket penolong <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
11	Jumlah baju perlindungan <i>Number of anti-exposure suits</i>	
12	Jumlah baju pelindung panas <i>Number of thermal protective aids</i>	
13	Instalasi radio yang digunakan pada alat penyelamatan diri <i>Radio installations used in life saving appliance</i>	
13.1	Jumlah alat penentu lokasi pencarian dan pertolong <i>Number of search and rescue locating device</i>	
13.1.1	Transponder Radio pencarian dan pertolongan <i>Radar search and rescue transponders</i>	
13.1.2	Pemancar AIS pencarian dan pertolongan <i>AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)</i>	
13.2	Jumlah perangkat telefon radio VHF dua arah <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	

3. Rincian fasilitas radio

Details of radio facilities

	Butir <i>Item</i>	Ketersediaan <i>Actual Provisin</i>
1.	Sistem Utama <i>Primary Systems</i>	
1.1	Instalasi radio VHF <i>VHF radio installation</i>	
1.1.1	Encoder DSC <i>DSC Encoder</i>	
1.1.2	Pesawat jaga penerima DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3	Radioteleponi <i>Radiotelephony</i>	
1.2	Instalasi radio MF <i>MF radio installation</i>	

1.2.1	Encoder DSC <i>DSC Encoder</i>	
1.2.2	Pesawat jaga penerima DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3	Radioteleponi <i>Radiotelephony</i>	
1.3	Instalasi radio MF/HF <i>MF/HF radio installation</i>	
1.3.1	Radioteleponi <i>Radiotelephony</i>	
1.3.2	Pesawat jaga penerima DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3	Radioteleponi <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4	Radiotelegrafi cetak langsung <i>Direct-printing radiotelegraphy</i>	
1.4	Stasiun bumi kapal INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2.	Alat peringatan sekunder <i>Secondary means of alerting</i>	
3.	Fasilitas penerima informasi keselamatan maritime <i>Facilities for reception of maritime safety information</i>	
3.1	Pesawat penerima NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Pesawat penerima EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Pesawat penerima radiotelegrafi cetak langsung HF <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4.	EPIRB Satelit <i>Satellite EPIRB</i>	
4.1	COSPAS SARSAT <i>CORPAS SARSAT</i>	
5.	EPIRB VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6.	Transponder radar Kapal <i>Ship's search and rescue locating device</i>	
6.1	Radar Search and rescue transponder (SART)	
6.2	AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	

4. Metode yang digunakan untuk menjamin ketersediaan fasilitas radio (Peraturan IV/15.6 dan 15.7)
Methods used to ensure availability of radio facilities (regulation IV 15.6 and 15.7)

- 4.1 Dublikasi perlengkapan :
Duplication of equipment
- 4.2 Pemeliharaan didarat :
Shore-based maintenance
- 4.3 Kemampuan pemeliharaan di laut :
At sea maintenance capability

1 Merujuk kepada amandemen SOLAS 1983 (MSC.6(48)), untuk kapal yang dibangun setelah tanggal 1 Juli 1986 tetapi sebelum 1 Juli 1998
Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998

2. Tidak termasuk yang diwajibkan dari LSA koda; paragraf 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 dan 5.1.2.2.13
Excluding those required by the LSA Code; paragraphs 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13

5. Keterangan tentang sistem dan perlengkapan navigasi
Details of navigational system and equipment

	Butir Item	Ketersediaan Actual Provisin
1.1	Pedoman magnit standar ¹ <i>Standard magnetic compass ¹</i>	
1.2	Pedoman magnit cadangan ¹ <i>Spare magnetic compass ¹</i>	
1.3	Pedoman Gasing ¹ <i>Gyro-compass ¹</i>	
1.4	Repeter haluan pedoman gasing ¹ <i>Gyro-compass heading repeater ¹</i>	
1.5	Repeter baringan pedoman gasing ¹ <i>Gyro-compass bearing repeater ¹</i>	
1.6	Sistem kendali hakuan atau lintasan ¹ <i>Heading or track control system ¹</i>	
1.7	Pelorus atau alat baringan pedoman ¹ <i>Pelorus or compass bearing device ¹</i>	
1.8	Alat koreksi garis haluan dan baringan <i>Means of correcting heading and bearings</i>	
1.9	Alat pancar penuntun haluan (THD) ¹ <i>Transmitting heading device (THD) ¹</i>	
2.1	Peta laut / Sistem peraga peta dan informasi elektronik (ECDIS) ² <i>Nautical charts / Electronic chart display and information system (ECDIS) ²</i>	
2.2	Penataan cadangan untuk ECDIS <i>Backup arrangements for ECDIS</i>	
2.3	Publikasi nautika <i>Nautical publication</i>	
2.4	Penataan cadangan untuk publikasi nautika elektronik <i>Backup arrangements for electronic nautical publication</i>	
3.1	Alat penerima sistem satelit navigasi global / sistem navigasi radio terrestrial ¹² <i>Receiver for a global navigational satellite system / terrestrial radio navigation system ¹²</i>	
3.2	Radar 9 GHz ¹ <i>9 GHz Radar ¹</i>	
3.3	Radar kedua (3 GHz / 9 GHz) ^{1 2} <i>Second Radar (3 GHz / 9 GHz) ^{1 2}</i>	
3.4	Alat bantu plotting radar otomatis (ARPA) ¹ <i>Automatic radar plotting aid (ARPA) ¹</i>	
3.5	Alat bantu garis haluan otomatis ¹ <i>Automatic tracking aid ¹</i>	
3.6	Alat bantu garis haluan otomatis kedua ¹ <i>Second automatic tracking aid ¹</i>	
3.7	Alat bantu plotting elektronik ¹ <i>Electronic plotting aid ¹</i>	
4.1	Sistem identifikasi otomatis (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i>	
4.2	Sistem identifikasi dan Penjejukan kapal jarak jauh <i>Long-range identification and tracking of ships (LRIT)</i>	
4.	Pencatat data pelayaran (VDR) ² <i>Voyage data recorder (VDR) ²</i>	
6.1	Alat ukur kecepatan dan jarak (melalui air) ¹ <i>Speed and distance measuring device (through the water) ¹</i>	
6.2	Alat ukur kecepatan dan jarak (terhadap daratan pada arah depan dan samping) ¹ <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwart ship direction) ¹</i>	
7.	Perum gema ¹ <i>Echo sounding device ¹</i>	
8.1	Penunjuk daun kemudi, baling-baling, pendorong, slip dan mode operasional ¹ <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator ¹</i>	
8.2	Penunjuk lingkaran putar ¹ <i>Rate of turn indicator ¹</i>	
9.	Sistem penerima suara ¹ <i>Sound reception system ¹</i>	
10.	Telepon ke tempat pengemudi darurat ¹ <i>Telephone to emergency steering position ¹</i>	

11. Lampu isyarat siang hari ¹ <i>Daylight signaling lamp ¹</i>	
12. Reflektor radar ¹ <i>Radar reflector ¹</i>	
13. Kode isyarat internasional <i>International code of signal</i>	
14. Buku manual IAMSAR, Volume III <i>IAMSAR Manual, Volume III</i>	
15. Sistem alarm jaga navigasi anjungan (BNWAS) <i>Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)</i>	

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa lampiran ini seluruhnya benar
THIS IS TO CERTIFY that this record is correct in all respect

Diterbitkan di Pada tanggal

Issued at

Date on

AN. MENTERI PERHUBUNGAN
OB. MINISTER OF TRANSPORTATION



Contoh 2

SERTIFIKAT KESELAMATAN KAPAL BARANG

**SERTIFIKAT KESELAMATAN KAPAL BARANG
CARGO SHIP SAFETY CERTIFIKAT**

Serifikat ini harus dilampirkan dengan Record Perlengkapan untuk Keselamatan Kapal Barang (Form C)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form C)

No.....

Diterbitkan berdasarkan ketentuan
Issued under the provisions of the

KONVENSI INTERNASIONAL TENTANG KESELAMATAN JIWA DI LAUT, 1974,
sebagaimana telah diubah dengan protokol 1988 yang terkait dengannya
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974
as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

Berdasarkan wewenang PEMERINTAH REPUBLIK INDONESIA
Under the authority of the Government of the Republic of Indonesia

Oleh **DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT**
By Directorate General of Sea Transportation

Nama kapal <i>Name of ship</i>	Angka atau huruf pengenalan <i>Distinctive number of letters</i>	Pelabuhan pendaftaran <i>Port of registry</i>	Isi kotor <i>Gross tonnage</i>	Bobot mati kapal (ton)² <i>Deadweight of ship (Metric tons)²</i>

Jenis kapal¹ <i>Type of Ship¹</i>			Panjang kapal (Aturan III/3.12) <i>Length of ship (Reg. III/3.12)</i>	Daerah Operasi Radio Kapal <i>Sea areas in which ship is certified to operate</i>	Nomor IMO³ <i>IMO Number³</i>
<input type="checkbox"/> Kapal curah <i>Bulk carrier</i>	<input type="checkbox"/> Kapal tangki kimia <i>Chemical tanker</i>	<input type="checkbox"/> Kapal barang selain dari yang disebutkan disamping <i>Cargo ship other than any of the aside</i>			
<input type="checkbox"/> Kapal tangki minyak <i>Oil tanker</i>	<input type="checkbox"/> Kapal tangki gas <i>Gas carrier</i>				

Tanggal pembangunan <i>Date of build</i>			
Kontrak <i>Contract</i>	Peletakan lunas <i>Keel laid</i>	Serah terima <i>Delivery</i>	Perubahan <i>Conversion</i>

DENGAN INI DINYATAKAN

THIS IS TO CERTIFY:

- Bahwa kapal telah diperiksa sesuai dengan persyaratan Peraturan 1/8, 1/9 and 1/10 Konvensi
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation 1/8, 1/9 and 1/10 of the Convention
- Pemeriksaan menunjukkan bahwa:
That the survey showed that:
 - Bahwa kondisi bangunan, permesinan dan perlengkapan sebagaimana ditetapkan dalam peraturan 1/10 diatas memuaskan dan kapal memenuhi persyaratan terkait dari BAB II-1 dan II-2 Konvensi (selain yang berkaitan dengan sistem keselamatan kebakaran dan peralatan dan rencana pengendali kebakaran);
The condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation 1/10 was satisfactory and the ship complied with relevant requirements of chapter II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
 - Dua inspeksi terakhir tentang bagian luar alas kapal dilaksanakan pada tanggaldan
That the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on and (dates);

³ Sesuai dengan skema nomor identifikasi kapal IMO (resolusi A.1078 (28))
In accordance with IMO ship identification number scheme (resolution A.1078(28))

⁴ Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

- 2.3 kapal memenuhi persyaratan Konvensi berkaitan dengan sistem dan sarana keselamatan kebakaran serta rencana pengendalian kebakaran;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety system and appliances and fire control plans
 - 2.4 sarana dan perlengkapan penyelamatan diri dari sekoci penolong, rakit penolong dan sekoci penyelamatan dilengkapi sesuai dengan persyaratan Konvensi ;
the life-saving appliance and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.5 kapal dilengkapi dengan sarana pelontar tali dan instalasi radio yang digunakan pada sarana penyelamatan diri sesuai dengan persyaratan Konvensi;
the ship was provided with line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.6 kapal memenuhi persyaratan Konvensi yang berkaitan dengan instalasi radio;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.7 fungsi instalasi radio yang digunakan pada sarana penyelamatan diri memenuhi persyaratan Konvensi
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
 - 2.8 Kapal memenuhi persyaratan konvensi yang berkaitan dengan perlengkapan navigasi pelayaran, peralatan embarkasi untuk pandu dan publikasi nautika;
The ship complied with the requirement of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.9 kapal dilengkapi dengan penerangan, sosok dan sarana pembuat isyarat bunyi dan isyarat marabahaya sesuai dengan persyaratan Konvensi dan Peraturan Internasional tentang Pencegahan Tubrukan di Laut yang berlaku;
the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirement of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.10 dalam segala hal kapal memenuhi persyaratan terkait Konvensi;
in all other respects the ship complied with the relevant requirement of the Convention;
 - 2.11 kapal telah / tidak mengalami perubahan bentuk dan susunan yang berkaitan dengan pemenuhan aturan-aturan II-1/55/II-2/17/III/38⁴ dari Konvensi;
the ship was / was not⁴ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55/II-2/17/III/38⁴ of the Convention;
 - 2.12 dokumen yang memberikan persetujuan akan perubahan bentuk dan susunan untuk permesinan dan instalasi elektrik/proteksi kebakaran / sarana penyelamatan diri ⁴ ditambah / tidak ditambah ⁴ pada catatan dalam sertifikat ini.
a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection / life- saving appliances and arrangements ⁴ is / is not ⁴ appended to this Certificate.
- 3 Bahwa kapal beroperasi sesuai dengan regulasi III/26.1.1.1⁵ didalam daerah pelayaran yang terbatas
That the ship operate in accordance with regulation III/26.1.1.1⁵ within the limit of the trade area
- 4 Bahwa telah / tidak⁴ diterbitkan Sertifikat Pembebasan
That an Exemption Certificate has / has not⁴ been issued

Sertifikat ini berlaku sampai dengan⁶berdasarkan pemeriksaan tahunan, antara, dan berkala dan inspeksi bagian luar alas kapal sesuai dengan aturan 1/8, 1/9 dan 1/10 dari Konvensi
This Certificate is valid until⁶subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulation 1/8, 1/9 and 1/10 of Convention

Tanggal selesainya pemeriksaan sebagai dasar penerbitan sertifikat ini
Completion date of the survey on which this certificate is based

Diterbitkan di Pada tanggal
Issued at. (place of issue of the certificate) Date of issue

PUP 1 No.

AN. MENTERI PERHUBUNGAN
OB. MINISTER OF TRANSPORTATION

4 Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

5 Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ship constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998 in the case of self-righting partially enclosed lifeboat(s) on board

6 Masukan tanggal berakhirnya seperti yang dijelaskan oleh Administrasi sesuai dengan aturan 1/14(a) daripada Konvensi. Tanggal dan bulan yang digunakan harus sama dengan tanggal ulang tahun, seperti yang dijelaskan pada aturan 1/2(n) daripada Konvensi, kecuali dirubah sesuai dengan 1/4(h)
Insert the data of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 1/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date, as defined in regulation 1/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation 1/4(h)

PENGESAHAN SURVEY TAHUNAN DAN ANTARA TERKAIT PERLENGKAPAN, PERMESINAN DAN STRUKTUR BAGUNAN KAPAL PADA PARAGRAPH 2.1 PADA SERTIFIKAT INI
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS RELATING TO STRUCTURE, MACHINERY AND EQUIPMENT REFERRED TO IN PARAGRAPH 2.1 OF THIS CERTIFICATE

DENGAN INI MENYATAKAN bahwa survey telah dilaksanakan sesuai aturan I/10 Konvensi dan telah sesuai dengan persyaratan Konvensi.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention

Survey Tahunan / Annual Survey Tanda Tangan / Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat / Place _____

Tanggal / Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey Tahunan / Survey Antara¹ / Annual Survey/Intermediate¹ survey Tanda Tangan / Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat / Place _____

Tanggal / Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey Tahunan / Survey Antara / Annual Survey/Intermediate¹ survey Tanda Tangan / Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat / Place _____

Tanggal / Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey Tahunan / Annual Survey Tanda Tangan / Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat / Place _____

Tanggal / Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹ Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

**SURVEY TAHUNAN/ANTARA SESUAI DENGAN REGULASI I/14(h)(iii)
ANNUAL/INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(h)(iii)**

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa, pada survey tahunan / antara sesuai dengan regulasi I/10 dan I/14 (h) (iii) Konvensi, kapal ditemukan memenuhi ketentuan relevan dari Konvensi
THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with regulation I/10 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**PENGESAHAN UNTUK PEMERIKSAAN BAGIAN LUAR ALAS KAPAL⁷
ENDORSEMENT FOR INSPECTION OF THE OUTSIDE OF THE SHIP'S BOTTOM⁷**

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa, pada pemeriksaan yang disyaratkan oleh regulasi I/10 Konvensi, kapal ditemukan memenuhi ketentuan yang relevan dari Konvensi.
THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention

Pemeriksaan pertama
First inspection

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Pemeriksaan kedua
Second inspection

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

PENGESAHAN UNTUK SURVEY TAHUNAN DAN SURVEY PERIODIK TERKAIT PELATAN KESELAMATAN DAN PERLENGKAPAN MENGACU PADA PARAGRAF 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 DAN 2.9 D ISERTIFIKAT ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND PERIODICAL SURVEY RELATING TO LIFE-SAVING APPLIANCES AND OTHER EQUIPMENT REFERRED TO IN PARAGRAPHS 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 AND 2.9 OF THIS CERTIFICATE

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa, pada survey yang disyaratkan oleh regulasi I/8 Konvensi, kapal ditemukan memenuhi ketentuan yang relevan dari Konvensi.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Survey Tahunan
Annual Survey Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey Tahunan / Survey Antara
Annual Survey/periodical⁴ survey Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey Tahunan / Survey Antara
Annual Survey/periodical⁴ survey Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey Tahunan
Annual Survey Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

⁴ Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

SURVEY TAHUNAN/SURVEY PERIODIK SESUAI DENGAN REGULASI I/14 (h) (iii)
ANNUAL/PERIODICAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(h)(iii)

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa, pada survey tahunan/ periodik sesuai dengan regulasi I/8 dan I/14 (h)(III) konvensi, kapal ditemukan memenuhi ketentuan relevan dari konvensi

THIS IS TO CERTIFY that, at annual/periodical¹ survey in accordance with regulation I/8 and I/14 (h)(III) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)



PENGUKUHAN UNTUK SURVEY PERIODIK TERKAIT INSTALASI RADIO PADA PARAGRAPH 2.6 DAN 2.7 PADA SERTIFIKAT
ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS RELATING TO RADIO INSTALLATIONS REFERRED TO IN PARAGRAPHS 2.6 AND 2.7 OF THIS CERTIFICATE

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa, pada survey yang disyaratkan oleh regulasi I/9 Konvensi, kapal ditemukan memenuhi ketentuan yang relevan dari Konvensi.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention

Survey periodik
Periodical survey

Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey periodik
Periodical survey

Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey periodik
Periodical survey

Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Survey periodik
Periodical survey

Tanda Tangan
Signed _____
(signature of authorized official)

Tempat
Place _____

Tanggal
Date _____

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Coret yang tidak perlu
Delete as appropriate

SURVEY PERIODIC SESUAI DENGAN REGULASI I/14 (H)(III)
PERIODICAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(H)(III)

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa, pada survey periodic sesuai dengan regulasi I/9 dan I/14(h)(iii) Konvensi, kapal ditemukan memenuhi ketentuan relevan dari Konvensi.

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulations I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

PENGESAHAN PERPANJANGAN SERTIFIKAT APABILA BERLAKU KURANG DARI 5 TAHUN DIPAKAI
KETENTUAN I/14 (C) BERLAKU
ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN FIVE YEARS WHERE REGULATION
I/14 (C) APPLIES

Kapal memenuhi persyaratan konvensi yang berlaku, dan sertifikat ini harus sesuai aturan I/14 (c) Konvensi diterima dan berlaku sampai _____

The ship complies with the relevant requirement of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until _____

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**PENGESAHAN BILA SURVEY PEMBAHARUAN TELAH DILAKSANAKAN DAN ATURAN I/14(D) BERLAKU
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION I/14(D) APPLIES**

Kapal memenuhi persyaratan konvensi yang berlaku, dan sertifikat ini harus sesuai aturan I/14 (c) Konvensi diterima dan berlaku sampai _____

The ship complies with the relevant requirement of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention be accepted as valid until _____

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**PENGUKUHAN UNTUK MEMPERPANJANG MASA BERLAKU SERTIFIKAT SAMPAI DENGAN TIBA DI PELABUHAN SURVEY
ATAU UNTUK PERIODE WAKTU PENDEK BILAMANA REGULASI I/14 (E) ATAU I/14(F) BERLAKU
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A
PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/14(E) OR I/14(F) APPLIES**

Sertifikat ini, sesuai dengan regulasi I/14 (e) / I/14 (f) konvensi, harus diterima dan berlaku sampai dengan : _____
The certificate shall, in accordance with the regulation I/14(e) / I/14 (f) of the Convention, be accepted as valid until :

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**PENGUKUHAN UNTUK TANGGAL ULANG TAHUN YANG DIMAJUKAN BILAMANA REGULASI I/14 (h) BERLAKU
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION I/14(H) APPLIES**

Sesuai dengan regulasi I/14 (h) konvensi, tanggal ulang tahun baru adalah : _____
In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____

Tanda Tangan _____
Signed (signature of authorized official)

Tempat _____
Place

Tanggal _____
Date

(Stempel atau pejabat yang berwenang)
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**CATATAN PERLENGKAPAN UNTUK KESELAMATAN KAPAL BARANG (Form C)
RECORD OF EQUIPMENT FOR CARGO SHIP SAFETY (Form C)**

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974 AS AMENDED

NO. : _____

Nama Kapal : _____

Name of Ship : _____

Nomor atau huruf pengenalan : _____

Distinctive Number or Letter : _____

Jumlah minimum pelayar dengan persyaratan bekalifikasi mengoperasikan instalasi radio : _____

Minimum number of person with required qualifications to operate the radio installations : _____

4. Rincian sarana penyelamatan diri
Details of life saving appliance

1. Jumlah total pelayar dimana tersedia perlengkapan keselamatan jiwa <i>Total number of persons for which life saving appliances are provided</i>		
	Sisi Kiri <i>Port Side</i>	Sisi Kanan <i>Starboard Side</i>
2. Jumlah total sekoci yang dimiliki dewi-dewi <i>Total number of davit launched lifeboats</i>		
2.1 Jumlah total pelayar yang dapat ditampung <i>Total number of persons accommodated by them</i>		
2.2 Jumlah sekoci semi tertutup yang dapat tegak sendiri <i>Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43')</i>		
2.3 Jumlah sekoci tertutup <i>Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.6)</i>		
2.4 Jumlah sekoci dengan system udara dukung sendiri <i>Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)</i>		
2.5 Jumlah sekoci yang memiliki perlindungan dari api <i>Number of fire-protected lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)</i>		
2.6 Sekoci lainnya <i>Other lifeboats</i>		
2.6.1 Jumlah <i>Number</i>		
2.6.2 Tipe <i>Type</i>		
2.7 Jumlah sekoci jatuh bebas <i>number of free-fall lifeboats</i>		
2.7.1 Total sekoci tertutup <i>Totally enclosed (regulation III/31 and LSA Code, section 4.7)</i>		
2.7.2 system udara dukung sendiri <i>self-contained (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)</i>		
2.7.3 perlindungan dari api <i>fire-protected (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)</i>		
3. Jumlah sekoci bermotor <i>Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)</i>		
3.1 Jumlah sekoci yang dilengkapi dengan lampu pencarian <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>		
4. Jumlah perahu penolong <i>Number of rescue boat</i>		
4.1 Jumlah perahu yang termasuk dalam jumlah sekoci yang disebutkan pada butir 2 dan 3 diatas <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown in 2 and 3 above</i>		
5. Rakit penolong <i>Liferafts</i>		
5.1 Rakit yang membutuhkan alat peluncur yang memenuhi syarat <i>Those for which approved launching appliances are required</i>		
5.1.1 Jumlah rakit penolong <i>Number of liferafts</i>		
5.1.2 Jumlah orang yang dapat ditampung <i>Number of persons accommodated by them</i>		

5.2 Rakit yang tidak membutuhkan alat peluncur yang memenuhi syarat <i>Those for which approved launching appliances are not required</i>	
5.2.1 Jumlah rakit penolong <i>Number of liferafts</i>	
5.2.2 Jumlah orang yang dapat ditampung <i>Number of persons accommodated by them</i>	
5.3 Jumlah rakit penolong yang dipersyaratkan peraturan III/31.1.4 <i>Number of liferafts required by regulation III/31.1.4</i>	
6. Jumlah pelampung <i>Number of lifebuoys</i>	
7. Jumlah jaket penolong <i>Number of lifejackets</i>	

8. Baju cebur <i>Immersion suits</i>	
8.1 Jumlah total <i>Total number</i>	
8.2 Jumlah baju yang memenuhi persyaratan sebagai jaket penolong <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
9. Jumlah baju perlindungan <i>Number of anti-exposure suits</i>	
10. Instalasi radio yang digunakan pada alat penyelamatan diri <i>Radio installations used in life saving appliance</i>	
10.1 Jumlah alat penentu lokasi pencarian dan pertolong <i>Number of search and rescue locating device</i>	
10.1.1 Transponder Radio pencarian dan pertolongan <i>Radar search and rescue transponders</i>	
10.1.2 Pemancar AIS pencarian dan pertolongan <i>AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)</i>	
10.2 Jumlah perangkat telefon radio VHF dua arah <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	

1 Merujuk kepada amandemen SOLAS 1983 (MSC.6(48)), untuk kapal yang dibangun setelah tanggal 1 Juli 1986 tetapi sebelum 1 Juli 1998
Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998

5. Rincian fasilitas radio
Details of radio facilities

Butir <i>Item</i>	Ketersediaan <i>Actual Provisin</i>
1. Sistem Utama <i>Primary Systems</i>	
1.1 Instalasi radio VHF <i>VHF radio installation</i>	
1.1.1 Encoder DSC <i>DSC Encoder</i>	
1.1.2 Pesawat jaga penerima DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelefoni <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Instalasi radio MF <i>MF radio installation</i>	
1.2.1 Encoder DSC <i>DSC Encoder</i>	
1.2.2 Pesawat jaga penerima DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelefoni <i>Radiotelephony</i>	
1.3 Instalasi radio MF/HF <i>MF/HF radio installation</i>	

1.3.1 Radioteleponi <i>Radiotelephony</i>	
1.3.2 Pesawat jaga penerima DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 Radioteleponi <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 Radiotelegrafi cetak langsung <i>Direct-printing radiotelegraphy</i>	
1.4 Stasiun bumi kapal INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2. Alat peringatan sekunder <i>Secondary means of alerting</i>	
3. Fasilitas penerima informasi keselamatan maritime <i>Facilities for reception of maritime safety information</i>	
3.1 Pesawat penerima NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2 Pesawat penerima EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3 Pesawat penerima radiotelegrafi cetak langsung HF <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4. EPIRB Satelit <i>Satellite EPIRB</i>	
4.1 COSPAS SARSAT <i>COSPAS SARSAT</i>	
5. EPIRB VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6. Transponder radar kapal <i>Ship's search and rescue locating device</i>	
6.1 Radar Search and rescue transponder (SART)	
6.2 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	

3. Metode yang digunakan untuk menjamin ketersediaan fasilitas radio (Peraturan IV/15.6 dan 15.7)
Methods used to ensure availability of radio facilities (regulation IV 15.6 and 15.7)

- 3.1 Dublikasi perlengkapan** :
Duplication of equipment
- 3.2 Pemeliharaan didarat** :
Shore-based maintenance
- 3.3 Kemampuan pemeliharaan di laut** :
At sea maintenance capability

4. Keterangan tentang sistem dan perlengkapan navigasi
Details of navigational system and equipment

1.1 Pedoman magnet standar ¹ <i>Standard magnetic compass</i> ¹	
1.2 Pedoman magnet cadangan ¹ <i>Spare magnetic compass</i> ¹	
1.3 Pedoman Gasing ¹ <i>Gyro-compass</i> ¹	
1.4 Repeter haluan pedoman gasing ¹ <i>Gyro-compass heading repeater</i> ¹	
1.5 Repeter baringan pedoman gasing ¹ <i>Gyro-compass bearing repeater</i> ¹	

1.6	Sistem kendali hakuan atau lintasan ¹ <i>Heading or track control system¹</i>	
1.7	Pelorus atau alat baringan pedoman ¹ <i>Pelorus or compass bearing device¹</i>	
1.8	Alat koreksi garis haluan dan baringan <i>Means of correcting heading and bearings</i>	
1.9	Alat pancar penuntun haluan (THD) ¹ <i>Transmitting heading device (THD)¹</i>	
2.1	Peta laut / Sistem peraga peta dan informasi elektronik (ECDIS) ² <i>Nautical charts / Electronic chart display and information system (ECDIS)²</i>	
2.2	Penataan cadangan untuk ECDIS <i>Backup arrangements for ECDIS</i>	
2.3	Publikasi nautika <i>Nautical publication</i>	
2.4	Penataan cadangan untuk publikasi nautika elektronik <i>Backup arrangements for electronic nautical publication</i>	
3.1	Alat penerima sistem satelit navigasi global / sistem navigasi radio terrestrial ¹² <i>Receiver for a global navigational satellite system / terrestrial radio navigation system¹²</i>	
3.2	Radar 9 GHz ¹ <i>9 GHz Radar¹</i>	
3.3	Radar kedua (3 GHz / 9 GHz) ^{1 2} <i>Second Radar (3 GHz / 9 GHz)^{1 2}</i>	
3.4	Alat bantu plotting radar otomatis (ARPA) ¹ <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)¹</i>	
3.5	Alat bantu garis haluan otomatis ¹ <i>Automatic tracking aid¹</i>	
3.6	Alat bantu garis haluan otomatis kedua ¹ <i>Second automatic tracking aid¹</i>	
3.7	Alat bantu plotting elektronik ¹ <i>Electronic plotting aid¹</i>	
4.1	Sistem identifikasi otomatis (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i>	
4.2	Sistem identifikasi dan Penjejakan kapal jarak jauh <i>Long-range identification and tracking of ships (LRIT)</i>	
5.1	Pencatat data pelayaran (VDR) ² <i>Voyage data recorder (VDR)²</i>	
5.2	Pencatat data pelayaran sederhana (S-VDR) ² <i>Simplified voyage data recorder (S-VDR)²</i>	
6.1	Alat ukur kecepatan dan jarak (melalui air) ¹ <i>Speed and distance measuring device (through the water)¹</i>	
6.2	Alat ukur kecepatan dan jarak (terhadap daratan pada arah depan dan samping) ¹ <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwart ship direction)¹</i>	
7.	Perum gema ¹ <i>Echo sounding device¹</i>	
8.1	Penunjuk daun kemudi, baling-baling, pendorong, slip dan mode operasional ¹ <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator¹</i>	
8.2	Penunjuk lingkaran putar ¹ <i>Rate of turn indicator¹</i>	
9.	Sistem penerima suara ¹ <i>Sound reception system¹</i>	
10.	Telepon ke tempat pengemudian darurat ¹ <i>Telephone to emergency steering position¹</i>	
11.	Lampu isyarat siang hari ¹ <i>Daylight signaling lamp¹</i>	
12.	Reflektor radar ¹ <i>Radar reflector¹</i>	
13.	Kode isyarat internasional <i>International code of signal</i>	

14. Buku manual IAMSAR, Volume III <i>IAMSAR Manual, Volume III</i>	
15. Sistem alarm jaga navigasi anjungan (BNWAS) <i>Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)</i>	

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa lampiran ini seluruhnya benar
THIS IS TO CERTIFY that this record is correct in all respect

Diterbitkan di Pada tanggal
Issued at Date on

AN. MENTERI PERHUBUNGAN
OB. MINISTER OF TRANSPORTATION



2. Peralatan alternatif agar dapat memenuhi aturan ini dapat diijinkan Sesuai aturan V/19. Jika menggunakan alat alternatif maka harus dijelaskan
Alternative mean of meeting this requirements are permitted under Regulation V/19. In case of other they shall be specified
3. Coret yang tidak perlu
Delete an appropriate

Contoh 3

SERTIFIKAT PEMBEBASAN

SERTIFIKAT PEMBEBASAN
EXEMPTION CERTIFICATE

NO.

Diterbitkan menurut ketentuan
Issued under the provisions of the

KONVENSI INTERNASIONAL TENTANG KESELAMATAN JIWA DILAUT, 1974
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

REPUBLIK INDONESIA
The Republic Of Indonesia

Oleh DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT
By Directorate General of Sea Transportation

Nama Kapal Name of ship	Angka atau huruf pengenal Distinctive number or letters	Pelabuhan Pendaftaran Port of registry	Isi kotor Gross tonnage	Nomor IMO ¹ IMO Number ¹

DENGAN INI DINYATAKAN
THIS IS TO CERTIFY

Bahwa kapal, berdasarkan kewenangan yang dimungkinkan oleh Peraturan Konvensi,
That the ship is, under the authority conferred by regulation of the Convention.

Dibebaskan dari persyaratan Konvensi,
Exempted from the requirements of of the Convention.

Persyaratan, jika ada, berkaitan dengan diberikannya Sertifikat Pembebasan ini
Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted

Pelayaran, jika ada, berkaitan dengan diberikannya Sertifikat Pembebasan ini
Voyage, if any, for which the Exemption Certificate is granted

Sertifikat ini berlaku sampai dengan tunduk pada
This certificate is valid until subject to the

Sertifikat
Certificate
Untuk mana dilampirkan sertifikat ini, masih berlaku
To which this certificate is attached, remaining valid

Diterbitkan di Pada tanggal
Issued at Date on

AN. MENTERI PERHUBUNGAN
OB. MINISTER OF TRANSPORTATION

PUP 1 NO.

1. Sesuai dengan skema Nomor Identifikasi Kapal IMO yang diadopsi oleh Organisasi dengan resolusi A.1117 (30)
In accordance with IMO ship identification number scheme adopted by the Organization by resolution A.1117 (30)

MENTERI PERHUBUNGAN
REPUBLIK INDONESIA,

ttd

BUDI KARYA SUMADI

Salinan sesuai dengan aslinya

Kepala Biro Hukum,



Hary Kriswanto

The background features a large, faint watermark of the Universitas Darma Persada logo. It is a circular emblem with a yellow border and a central shield. The shield is divided into four quadrants: top-left (red), top-right (blue), bottom-left (yellow), and bottom-right (white). In the center of the shield is a figure holding a book and a torch. The text 'UNIVERSITAS DARMA PERSADA' is written around the inner edge of the circle, with two stars on either side.

LAMPIRAN II

**FORM PENGUJIAN DAN SERTIFIKASI PERLENGKAPAN KAPAL DAN
KOMPONEN KAPAL BERDASARKAN PERMENHUB RI
NOMOR PM 49 TAHUN 2021**

LAMPIRAN
PERATURAN MENTERI PERHUBUNGAN
REPUBLIK INDONESIA
NOMOR PM 49 TAHUN 2021
TENTANG PENGUJIAN DAN SERTIFIKASI
PERLENGKAPAN KAPAL DAN KOMPONEN
KAPAL

CONTOH 1
Permohonan Pengujian Pertama, Pengujian Berkala,
dan Pemeriksaan Tahunan

KOP SURAT PERUSAHAAN

Nomor :(3).....(1).....,(2).....
Klasifikasi :(4).....
Lampiran :(5).....
Hal :(6).....

Yth. Kepala Balai Teknologi Keselamatan Pelayaran

Bersama ini kami mengajukan permohonan(7)..... sesuai dengan Peraturan Menteri Perhubungan Nomor Tahun 2021 tentang Pengujian dan Sertifikasi Perlengkapan Kapal dan Komponen Kapal.

Sebagai bahan pertimbangan, terlampir disampaikan persyaratan yang terdiri dari:

.....(8).....
.....(8).....
.....(8).....
.....(8).....
Dst.

Demikian permohonan ini kami sampaikan untuk dipertimbangkan dan disetujui.

.....(9).....

(.....(10).....)

Tembusan:
Direktur Jenderal Perhubungan Laut.


Keterangan:

- (1) Diisi nama kota tempat pemohon berdomisili;
- (2) Diisi tanggal surat dibuat oleh pemohon;
- (3) Diisi nomor surat pemohon;
- (4) Diisi klasifikasi surat pemohon;
- (5) Diisi jumlah lampiran yang dilampirkan oleh Pemohon;
- (6) Diisi hal sebagaimana contoh dibawah ini (pilih salah satu):
 - a. Permohonan Pengujian Pertama Perlengkapan Kapal dan Komponen Kapal;
 - b. Permohonan Pengujian Berkala Perlengkapan Kapal dan Komponen Kapal;
 - c. Permohonan Pemeriksaan Tahunan Perlengkapan Kapal dan Komponen Kapal;
 - d. Permohonan Penunjukkan/Perpanjangan Penyedia Jasa Perawatan Dan Perbaikan Perlengkapan Kapal dan Komponen Kapal;
 - e. Permohonan Penunjukkan Laboratorium;
 - f. Permohonan Kerja sama Laboratorium.
- (7) Diisi jenis permohonan sesuai dengan hal sebagaimana disebutkan dalam angka 6 di atas;
- (8) Diisi daftar kelengkapan yang dilampirkan oleh pemohon sesuai dengan ketentuan Peraturan Menteri tentang Pengujian dan Sertifikasi Perlengkapan Kapal dan Komponen Kapal.
- (9) Diisi jabatan/kedudukan pemohon;
- (10) Diisi tanda tangan dan nama pemohon.


CONTOH 2
Laporan Hasil Pengujian Pertama, Pengujian Berkala, dan Pemeriksaan
Tahunan Perlengkapan dan Komponen Kapal

	<p>KEMENTERIAN PERHUBUNGAN DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT BALAI TEKNOLOGI KESELAMATAN PELAYARAN JL. RAYA ANCOL BARU NO. 1 TANJUNG PRIOK, JAKARTA UTARA – 14310 Telp. 021 – 435 6767 Fax 021 – 435 6767</p>				
<p>LAPORAN HASIL PENGUJIAN</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;"><p>[JENIS PENGUJIAN] [JENIS PERLENGKAPAN DAN KOMPONEN KAPAL] [PEMOHON]</p></div> <p>Nomor : _____ Tanggal : _____</p>					
Dikerjakan Oleh	Tanda Tangan	Diperiksa Oleh	Tanda Tangan	Disetujui Oleh	Tanda Tangan

	[JENIS PENGUJIAN] [JENIS PERLENGKAPAN DAN KOMPONEN KAPAL] [PEMOHON]	Halaman	Dari
		Nomor	
DAFTAR ISI			
		Halaman	
<ol style="list-style-type: none">1. Pendahuluan2. Tujuan Pengujian3. Perlengkapan/Komponen Kapal yang diuji4. Peralatan Uji dan Ukur5. Pelaksanaan Pengujian6. Hasil Pengujian7. Kesimpulan8. Saran9. Dokumentasi			
Dikerjakan oleh:		Diperiksa oleh:	

	[JENIS PENGUJIAN] [JENIS PERLENGKAPAN DAN KOMPONEN KAPAL] [PEMOHON]	Halaman _____ Dari _____
		Nomor _____
<ol style="list-style-type: none">1. Pendahuluan [Memuat dasar pelaksanaan pengujian, waktu dan tempat pelaksanaan serta sistematika laporan]2. Tujuan Pengujian [Memuat uraian yang menyebutkan secara spesifik tujuan yang hendak dicapai dari pengujian]3. Perlengkapan/Komponen yang diuji [Memuat perlengkapan atau komponen kapal yang akan diuji]4. Peralatan Uji dan Ukur [Memuat peralatan yang digunakan dalam pengujian beserta fungsinya]5. Pelaksanaan Pengujian [Memuat prosedur pelaksanaan pengujian]6. Hasil Pengujian [Memuat prosedur pelaksanaan pengujian]7. Kesimpulan [Memuat elaborasi dan rincian yang dituliskan didasarkan pada tujuan awal (apakah tercapai atau tidaknya tujuan awal)]8. Saran [Memuat kajian lanjutan serta <i>practical implication</i> dari pengujian]9. Dokumentasi [Berisi dokumen pelaksanaan pengujian berupa foto-foto]		
Dikerjakan oleh:		Diperiksa oleh:

CONTOH 3
Sertifikat Pengujian Pertama

  	
SERTIFIKAT PENGUJIAN PERTAMA (TYPE APPROVAL CERTIFICATE)	
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT BALAI TEKNOLOGI KESELAMATAN PELAYARAN REPUBLIK INDONESIA	
MINISTRY OF TRANSPORTATION DIRECTORATE GENERAL OF SEA TRANSPORTATION CENTRE OF MARITIME SAFETY TECHNOLOGY THE REPUBLIC OF INDONESIA	
IEC 62287-1 ARTICLE 4,10,11,12	
NOMOR : NUMBER	
Referensi : <i>Reference</i>	Nomor Registrasi : <i>Registration Number</i>
Jenis Alat : <i>Name Of Equipment</i>	Diajukan Oleh : <i>Proposed by</i>
Buatan : <i>Country Of Origin</i>	Alamat : <i>Address</i>
Merk : <i>Trade Mark</i>	Tanggal Terbit : <i>Data Of Issue</i>
Model : <i>Type</i>	Wajib melaksanakan pengujian berkala setiap 2.5 tahun terhitung dari tanggal sertifikat ini dikeluarkan. <i>Periodical testing shall be carried out every 2.5 years from the date of issue of this certificate.</i>
Catatan : <i>Note</i>	Hasil Uji : <i>Test Result</i>

An. DIREKTUR JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT
KEPALA BALAI TEKNOLOGI KESELAMATAN PELAYARAN
OB. DIRECTOR GENERAL OF SEA TRANSPORTATION
HEAD OF CENTRE OF MARITIME SAFETY TECHNOLOGY

.....
.....
NIP.

CONTOH 4
Pengesahan Pengujian Berkala Pada Sertifikat Pengujian Pertama

PENGESAHAN UNTUK PENGUJIAN BERKALA
ENDORSEMENT FOR PERIODICAL TESTING

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa pada pengujian berkala perlengkapan atau komponen kapal telah memenuhi persyaratan dan ketentuan yang berlaku.
THIS IS TO CERTIFY that at a periodical testing, the ship's part or component were found to comply with the requirements and applicale provisions of the Code.

Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i> :
	Tempat <i>Place</i> :
	Tanggal <i>Date</i> :
	Tanda Tangan <i>Sign</i> :
Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i> :
	Tempat <i>Place</i> :
	Tanggal <i>Date</i> :
	Tanda Tangan <i>Sign</i> :
Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i> :
	Tempat <i>Place</i> :
	Tanggal <i>Date</i> :
	Tanda Tangan <i>Sign</i> :
Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i> :
	Tempat <i>Place</i> :
	Tanggal <i>Date</i> :
	Tanda Tangan <i>Sign</i> :

*Hapus sebagaimana diperlukan
*Delete as appropriate



PENGESAHAN UNTUK PENGUJIAN BERKALA
ENDORSEMENT FOR PERIODICAL TESTING

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa pada pengujian berkala perlengkapan atau komponen kapal telah memenuhi persyaratan dan ketentuan yang berlaku.
THIS IS TO CERTIFY that at a periodical testing, the ship's part or component were found to comply with the requirements and applicale provisions of the Code.

Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i>	:
	Tempat <i>Place</i>	:
	Tanggal <i>Date</i>	:
	Tanda Tangan <i>Sign</i>	:
Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i>	:
	Tempat <i>Place</i>	:
	Tanggal <i>Date</i>	:
	Tanda Tangan <i>Sign</i>	:
Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i>	:
	Tempat <i>Place</i>	:
	Tanggal <i>Date</i>	:
	Tanda Tangan <i>Sign</i>	:
Pengujian Berkala: <i>Periodical Testing</i>	Penguji <i>Examiner</i>	:
	Tempat <i>Place</i>	:
	Tanggal <i>Date</i>	:
	Tanda Tangan <i>Sign</i>	:

*Hapus sebagaimana diperlukan
*Delete as appropriate

CONTOH 5
Sertifikat Pemeriksaan Tahunan

			
SERTIFIKAT PEMERIKSAAN TAHUNAN (RE-INSPECTION)			
NOMOR : NUMBER			
Kapal <i>Ship</i> :	Pemilik <i>Owner</i> :		
Nama Alat <i>Name Of Equipment</i> :	Diajukan Oleh <i>Proposed by</i> :		
Call Sign :	IMO Number :		
Alat yang sudah memenuhi standar <i>Equipment that meet the requirements</i>			
Jenis <i>Type</i>	Model <i>Model</i>	Pabrikan <i>Maker</i>	Nomor Seri <i>Serial Number</i>
Tanggal Terbit <i>Date of Issue</i> :	Masa Berlaku <i>Valid Until</i> :		
<p>Berdasarkan hasil laporan pemeriksaan ulang (<i>Re-Inspection</i>) yang dilakukan, dengan penanggungjawab, Maka dinyatakan sudah memenuhi kelayakan untuk digunakan kembali. <i>Based on the results of re-inspection reports conducted by, with responsible, it was declared to have met the eligibility for reuse.</i></p>			
An. DIREKTUR JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT KEPALA BALAI TEKNOLOGI KESELAMATAN PELAYARAN OB. DIRECTOR GENERAL OF SEA TRANSPORTATION HEAD OF CENTRE OF MARITIME SAFETY TECHNOLOGY			
 NIP.		

CONTOH 6
Surat Persetujuan Kewenangan


**KEMENTERIAN PERHUBUNGAN
DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT
BALAI TEKNOLOGI KESELAMATAN PELAYARAN**
Jl. Raya Anson Baru No.1 Tanjung Priuk Jakarta Utara 14110 Telp. : 021-4392467, Faksimil : 43237 DUPL 1A Telefax : 43911350

**SURAT PERSETUJUAN KEWENANGAN PERAWATAN DAN PERBAIKAN
PEMADAM KEBAKARAN (PMK) PORTABLE & CO2 SYSTEM**
Berdasarkan UU No.17 Tahun 2008, PP No. 18 Tahun 2018 dan KM 87 Tahun 2002, Resolusi IMO A.761 (18) dengan
Amendemen (MO MSC.55 (86), SOLAS 1974 Amendemen Manila 2010)

Nomor : _____
Tanggal : _____

Berdasarkan surat permohonan Saudara Nomor : _____ dan pemenuhan persyaratan administratif serta teknis, maka diberikan perpanjangan izin Surat Persetujuan Kewenangan Perawatan dan Perbaikan Pemadam Kebakaran (PMK) Portable & CO2 System kepada :

Nama Perusahaan : _____
Alamat Kantor Perusahaan : _____
Akte Perdirian Perusahaan : _____
Akte Pemimpin/Penanggu Jawab : _____
Nomor Pokok Wajib Pajak : _____
Wilayah : _____

Kewajiban pemegang Surat Persetujuan Kewenangan Perawatan dan Perbaikan Pemadam Kebakaran (PMK) Portable & CO2 System:

1. Pelaksanaan perawatan dan perbaikan Pemadam Kebakaran (PMK) Portable & CO2 System memperhatikan ketentuan Balai Teknologi Keselamatan Pelayaran Direktorat Jenderal Perhubungan Laut.
2. Mengutamakan kebersihan ruangan bengkel dan peralatan pengujian / peralatan kerja serta melaksanakan ketentuan-ketentuan yang menyangkut keselamatan dan kesehatan kerja.
3. Pekerjaan perawatan dan perbaikan Pemadam Kebakaran (PMK) Portable & CO2 System dilakukan oleh tenaga ahli yang memiliki sertifikat dari pabrik pembuat yang masih berlaku.
4. Pekerjaan perawatan dan perbaikan setiap unit alat keselamatan dilakukan di dalam service station yang dibuktikan dengan berita acara dan dokumentasi.
5. Penggunaan suku cadang ataupun perlengkapan isi Pemadam Kebakaran (PMK) Portable & CO2 System dengan memperhatikan masa berlakunya.
6. Mengajukan permohonan perpanjangan SPK 1 (satu) bulan sebelum berakhirnya masa berlaku.

Surat Persetujuan Kewenangan Perawatan dan Perbaikan Pemadam Kebakaran (PMK) Portable & CO2 System ini dapat dicabut apabila terjadi Pelanggaran Kewajiban-kewajiban.
Surat Persetujuan Kewenangan Perawatan dan Perbaikan Pemadam Kebakaran (PMK) Portable & CO2 System ini berlaku sejak tanggal dikeluarkan, sampai dengan tanggal : _____

Dikeluarkan di : J A K A R T A
Pada Tanggal : _____
**KEPALA BALAI TEKNOLOGI
KESELAMATAN PELAYARAN**

NIP. _____

MENTERI PERHUBUNGAN
REPUBLIK INDONESIA,

ttd.

BUDI KARYA SUMADI

Salinan sesuai dengan aslinya

Kepala Biro Hukum,



Hary Kriswanto